



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (ii)
PART II—Section 3—sub-section(ii)

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 137]

नई दिल्ली, बुधवार, मार्च 5, 1997/फाल्गुन 14, 1918

No. 137]

NEW DELHI, WEDNESDAY, MARCH 5, 1997/PHALGUNA 14, 1918

वित्त मंत्रालय

(राजस्व विभाग)

केन्द्रीय प्रत्यक्ष कर बोर्ड

अधिसूचना

नई दिल्ली, 5 मार्च, 1997

(आयकर)

का.आ. 166 (अ).—चूंकि आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान के परिहार और राजस्व अपवंचन की रोकथाम के लिए भारत गणराज्य की सरकार और न्यूजीलैंड की सरकार के बीच हुए अभिसमय के साथ संलग्न प्रोटोकॉल, उक्त प्रोटोकॉल के अनुच्छेद-2 द्वारा यथापेक्षित घरेलू अपेक्षाओं का अनुपालन करने के बारे में दोनों ही संविदाकारी राज्यों द्वारा एक दूसरे के लिए अधिसूचना जारी करने पर 9 जनवरी, 1997 को प्रवृत्त हो गया है;

इसलिए, अब आयकर अधिनियम, 1961 (1961 का 43) की धारा 90 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए केन्द्र सरकार प्लाटद्वारा यह निर्देश देती है कि उक्त प्रोटोकॉल के सभी उपबंध भारत संघ में लागू किए जाएंगे।

अनुबंध

आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान के परिहार और राजस्व
अपवंचन को रोकने के लिए भारत गणराज्य की सरकार
और न्यूजीलैंड की सरकार के बीच अभिसमय का
प्रोटोकॉल

भारत गणराज्य की सरकार और न्यूजीलैंड की सरकार ने, आय पर करों के संबंध में दोहरे कराधान के परिहार और राजस्व अपवंचन को रोकने के लिए दिनांक 17 अक्टूबर, 1986 को आकलैण्ड में भारत गणराज्य और न्यूजीलैंड की सरकार के बीच किए गए अभिसमय (जिसे अब "अभिसमय" कहा जाएगा) का ध्यान में रखते हुए यह करार किया है कि निम्नलिखित उपबन्ध उक्त अभिसमय के अभिन्न अंग होंगे :

अनुच्छेद—1

उक्त अभिसमय के अनुच्छेद 23 के पैराग्राफ 3 के होते हुए भी, न्यूजीलैण्ड का कोई निवासी, जो भारत में आय प्राप्त करता है और जो उक्त पैराग्राफ में उल्लिखित आय है, द्वारा ऐसी आय के संबंध में भारतीय कर अदा किया गया नहीं समझा जाएगा जहाँ पर न्यूजीलैण्ड सरकार का सक्षम प्राधिकारी भारत के सक्षम प्राधिकारी के साथ परामर्श करने के पश्चात् यह समझता है कि निम्नलिखित को ध्यान में रखते हुए ऐसा करना उचित नहीं है :

- (क) चाहे अनुच्छेद 23 के पैराग्राफ 3 का लाभ प्राप्त करने के प्रयोजन से उस व्यक्ति अथवा किसी अन्य व्यक्ति के लाभ के लिए किसी भी व्यक्ति द्वारा कोई व्यवस्था की गई हो ;
- (ख) चाहे उस व्यक्ति को कोई लाभ होता है या होने की संभावना हो, जो न तो न्यूजीलैण्ड का निवासी हो और न ही भारत का निवासी हो ;
- (ग) उन करों की धोखाधड़ी अथवा परिहार की रोकथाम जिन पर यह अभिसमय लागू होता है ;
- (घ) कोई अन्य मामला, जिसे मामले की विशेष परिस्थितियों में दोनों में से किसी भी देश का सक्षम प्राधिकारी संगत समझता हो जिसमें न्यूजीलैण्ड के संबंधित निवासी द्वारा किया गया अनुरोध भी शामिल है।

अनुच्छेद—2

- (1) संविदाकारी राज्य एक दूसरे को इस आशय की अधिसूचना भेजेंगे कि इस प्रोटोकॉल को लागू करने के लिए स्वदेशी अपेक्षाएं पूरी कर ली गई हैं।
- (2) यह प्रोटोकॉल इस अनुच्छेद के पैराग्राफ (1) में उल्लिखित अधिसूचना के बाद की तारीख से लागू होगा।

अनुच्छेद—3

इस प्रोटोकॉल का अनुच्छेद 1 प्रोटोकॉल के लागू होने की तारीख के बाद के महीने की पहली तारीख को अथवा उसके पश्चात् उद्भूत होने वाली आय पर लागू होगा।

नई दिल्ली में वर्ष एक हजार नौ सौ छियानवे के अगस्त माह के उनतीसवें दिन हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो प्रतियों में निष्पन्न किया गया तथा दोनों पाठ समान रूप से प्रामाणिक हैं। दोनों पाठों में अर्थभेद की स्थिति में अंग्रेजी पाठ प्रामाणिक माना जाएगा।

भारत गणराज्य की सरकार

की ओर से

ह./-

(जी. के. मिश्र)

अध्यक्ष,

केन्द्रीय प्रत्यक्ष कर बोर्ड

तथा पदेन विशेष सचिव,

भारत सरकार

न्यूजीलैण्ड सरकार

की ओर से

ह./-

(निकोलस विलियम ब्रिज)

भारत में न्यूजीलैण्ड

के उच्चायुक्त

[अधिसूचना सं. 10280/फा. सं. 500/151/93-वि. क. प्रभाग]

एन. पी. साहनी, संयुक्त सचिव

MINISTRY OF FINANCE
(Department of Revenue)
Central Board of Direct Taxes
NOTIFICATION
New Delhi, the 5th March, 1997

INCOME-TAX

S. O. 166(E).—Whereas the annexed Protocol to the Convention between the Government of the Republic of India and the Government of New Zealand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income has come into force on 9th January, 1997 on the notification by both the Contracting States to each other of the compliance of the domestic requirements as required by Article 2 of the said Protocol;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred under section 90 of the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961), the Central Government hereby directs that all the provisions of the said Protocol shall be given effect to in the Union of India.

ANNEXURE

**PROTOCOL TO THE CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
AND THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE
PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the Republic of India and the Government of New Zealand,
Having regard to the Convention between the Government of the Republic of India and the Government of New Zealand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect of taxes on income done at Auckland on 17th October, 1986 (hereinafter referred to as "the Convention").

Have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention :

ARTICLE 1

Notwithstanding paragraph 3 of Article 23 of the Convention, a New Zealand resident deriving income from India, being income referred to in that paragraph, shall not be deemed to have paid Indian tax in respect of such income where the competent authority of New Zealand considers, after consultation with the competent authority of India, that it is inappropriate to do so having regard to :

- (a) whether any arrangements have been entered into by any person for the purpose of taking advantage of paragraph 3 of Article 23 for the benefit of that person or any other person ;
- (b) whether any benefit accrues or may accrue to a person who is neither a New Zealand resident nor an Indian resident ;
- (c) the prevention of fraud or the avoidance of the taxes to which the Convention applies ;
- (d) any other matter which either competent authority considers relevant in the particular circumstances of the case, including any submissions from the New Zealand resident concerned.

ARTICLE 2.

(1) The Contracting States shall notify each other that the domestic requirements for entry into force of this Protocol have been complied with.

(2) This Protocol shall enter into force on the date of the later of the notifications referred to in paragraph (1) of this Article.

ARTICLE 3

Article 1 of this Protocol shall apply to income derived on or after the 1st day of the month following the date on which this Protocol enters into force.

DONE at New Delhi in duplicate this Twenty Ninth day of August, One Thousand Nine Hundred Ninty Six in the Hindi and the English languages, both the taxes being equally authentic. In case of divergence between the two texts, the English text shall be the operative one.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDIA**

(G. K. MISHRA)
Chairman, Central Board
of Direct Taxes & Ex-
Officio Special Secretary
to the Govt. of India

**FOR THE GOVERNMENT
OF NEW ZEALAND**

(Nicholas William Bridge)
High Commissioner of
New Zealand in India

[Notification No. 10280/F. No. 500/151/93-FTD]
N. P. SAHNI, JT. Secy.